



## Часто задаваемые вопросы о проведении вакцинации против COVID-19 в штате Орегон

В этом документе приведены наиболее часто задаваемые вопросы, которые мы получали от людей с ограниченными возможностями.

### **В1. Зачем мне проходить вакцинацию против COVID-19?**

**О1.** Вакцинация — это безопасный и эффективный способ защитить Вас и Ваших близких от заражения COVID-19. Для Вас может существовать высокий риск заражения COVID-19, если Вы находитесь в условиях совместного проживания или в тесном контакте с невакцинированными медицинскими работниками. Для Вас также может существовать высокий риск тяжелого заболевания в случае диабета, онкологического или сердечно-сосудистого заболевания, ожирения или нарушения развития / интеллектуальных функций. Вакцина сделает Ваш организм сильнее в борьбе с COVID-19 и защитит Вас от заболевания. Защитив себя от COVID-19, Вы также поможете защитить окружающих.

### **В2. Безопасны ли вакцины против COVID-19?**

**О2.** Все вакцины против COVID-19 были протестированы, чтобы убедиться, что они безопасны и эффективны. Участие в тестировании вакцины приняли десятки тысяч людей из различных слоев общества, возрастных групп и групп населения. На данный момент от COVID-19 уже вакцинировались миллионы людей. Заразиться COVID-19 от вакцины невозможно.

### **В3. Принимали ли участие в клинических исследованиях лица с ограниченными возможностями или нуждающиеся в специализированной медицинской помощи?**

**О3.** Да. Вакцина была протестирована у нескольких десятков тысяч участников с первопричинными заболеваниями, однако в отчетах об исследованиях не указано, о каких именно заболеваниях идет речь.

### **В4. Можно ли ввести вакцину в любую другую часть тела, кроме руки?**

**О4.** Да. Вакцина вводится внутримышечно (т. е. это внутримышечная инъекция). Взрослым рекомендуется вводить вакцину внутримышечной инъекцией в дельтовидную мышцу в плече. Кроме того, можно вводить вакцину в переднелатеральную часть бедра.

**В5. Что делать, если в настоящее время я принимаю медицинские препараты? Безопасны ли вакцины для меня?**

О5. На данный момент нет данных, свидетельствующих о том, что какая-либо из этих вакцин взаимодействует с какими-либо другими препаратами. Медицинские специалисты считают, что вакцина безопасна, даже если Вы принимаете другие препараты. Вакцина может не сработать в случае, если Вы принимаете какие-либо иммуноподавляющие препараты.

**В6. Что делать, если у меня есть какое-либо заболевание? Безопасны ли вакцины для меня в этом случае?**

О6. Да. FDA (Food and Drug Administration – Управление США по санитарному надзору за качеством пищевых продуктов и медикаментов) разрешило использование вакцины против COVID-19 лицами, у которых имеются какие-либо заболевания, но нет [противопоказаний](#) к вакцинации. Если у Вас возникли вопросы, которые Вас особо беспокоят, Вам следует обсудить их с лечащим врачом.

**В7. Защитит ли меня вакцина от заражения COVID-19?**

О7. Несмотря на то, что защита обеспечивается не на 100%, все вакцины против COVID-19, разрешенные для использования в США, высокоэффективны для предотвращения тяжелых форм заболевания и госпитализации.

**В8. Каковы побочные эффекты вакцины против COVID-19?**

О8. После введения вакцины в месте укола у Вас может появиться болезненный участок на руке. В течение нескольких дней некоторые люди также будут чувствовать усталость или болезненность, или у них будет повышена температура. Это не значит, что Вы заболели. Это означает, что вакцина эффективно действует для поддержания здоровья Вашего организма. Серьезные побочные эффекты возникают редко.

**В9. Как действуют вакцины?**

О9. Вакцины обучают клетки нашего организма вырабатывать безвредный белок. Наша иммунная система распознает эти белки и вырабатывает антитела, которые будут помнить, как бороться с вирусом COVID-19, если мы им инфицируемся.

**В10. Я уже переболел(а) COVID-19. Нужно ли мне все равно проходить вакцинацию против COVID-19?**

О10. Да. Мы не знаем, как долго и насколько сильно будет работать Ваш естественный иммунитет. Даже если Вы уже переболели COVID-19, вакцина также поможет защитить Вас от его новых вариаций. Прежде чем проходить вакцинацию, подождите, пока Ваше состояние придет в норму после заражения COVID-19.

**В11. Где я могу пройти вакцинацию?**

О11. Вы можете позвонить по номеру телефона 211 или 866-698-6155 или найти [на карте пунктов проведения вакцинации](#) пункт, расположенный ближе всего к Вашему дому. Эта карта доступна для пользования на 12 языках. Она может предоставить информацию в альтернативных форматах, например, в переводе, крупным шрифтом или шрифтом Брайля. Обращайтесь в Информационный центр здоровья семьи штата Орегон по номеру телефона 1-971-673-2411 или 711 ТТУ или по адресу электронной почты COVID19.LanguageAccess@dhsosha.state.or.us

**В12. Как я могу узнать, примут ли меня в пункте вакцинации?**

О12. Медицинские работники, занимающиеся вакцинацией от COVID-19, должны работать в соответствии с требованиями ADA (Закон о правах американских граждан с ограниченными возможностями).

**В13. Что делать, если я приду на прием в пункт вакцинации, а мне не смогут оказать требуемые услуги?**

О13. Свяжитесь с [Программой равного доступа к медицинским услугам ОНА](#) по номеру телефона 877-642-0450 ТТУ 711 или адресу электронной почты OHA.OmbudsOffice@dhsosha.state.or.us

**В14. Что делать, если я не могу выйти из дома? Когда я смогу пройти вакцинацию?**

О14. Обратитесь в [местные органы власти в области общественного здравоохранения](#). Участникам программы Medicaid следует проконсультироваться у своего координатора медицинских услуг.

**В15. Сколько это будет стоить? Нужна ли мне медицинская страховка?**

О15. Вакцина бесплатна для всех. С Вас не будет взиматься плата за прием у врача или вакцину. Вам не обязательно иметь медицинскую страховку, чтобы пройти вакцинацию. Если у Вас есть медицинская страховка, возьмите с собой свою карточку. Поставщик услуг может выставить страховой счет за введение вакцины.

**В16. Нужно ли мне иметь при себе какой-либо документ, подтверждающий мое право на прохождение вакцинации?**

О16. Вам НЕ нужно приносить доказательства того, что Вы соответствуете критериям для прохождения вакцинации. Вас могут попросить предоставить удостоверение личности, но не откажут в оказании медицинских услуг, если Вы не сможете его предъявить.

**В17. Нужно ли мне сообщать мой номер социального страхования, чтобы пройти вакцинацию?**

О17. Вам НЕ нужен номер социального страхования.

**В18. Что входит в состав вакцины против COVID-19?**

О18. Вакцины компаний Pfizer и Moderna представляют собой вакцины с матричной РНК, которая предоставляет нашему организму инструкции о том, как создать безвредный белок, к которому у Вас выработается иммунитет. В вакцине компании Johnson & Johnson используется вирус, благодаря которому у нас вырабатывается иммунитет к COVID-19. Вакцина не изменяет Вашу ДНК и не содержит живых вирусов или каких-либо веществ животного происхождения.

**В19. Нужно ли мне вводить вторую дозу вакцины? Как я узнаю, когда и куда мне следует явиться?**

О19. В случае использования вакцин компаний Pfizer и Moderna Вам потребуется сделать два укола. Вам сделают вторую прививку через 3–4 недели после первой. Вам важно сделать обе прививки. Клиника, где вам сделают первую прививку, свяжется с Вами, чтобы назначить время второй прививки. Для введения вакцины компании Johnson & Johnson требуется сделать только один укол.

Вам сообщат, какую вакцину Вы получите, и какие последующие действия Вам потребуются в случае необходимости. Вы получите подтверждение проведения вакцинации. Храните это подтверждение в Вашей карте вакцинации.

**В20. Что мне делать в случае утери карты вакцинации?**

О20. Если Ваша карта вакцинации утеряна или повреждена, Вы можете использовать регистрационную запись с Вашим подтверждением вакцинации в качестве доказательства. Как получить копию регистрационной записи с подтверждением вакцинации (карточки CDC [Центр профилактики и контроля заболеваний] не выдаются):

- Обратитесь с этим вопросом к Вашему лечащему врачу или проверьте наличие регистрационной записи на веб-сайте пункта вакцинации, в который Вы обращались.
- Следуйте инструкциям, изложенным на странице материалов ОНА по вакцинации [ONA Immunization Resources](#). Для получения копии регистрационной записи может потребоваться 5 дней.
- Чтобы получить помощь на других языках, кроме английского, позвоните по номеру телефона 211.

**В21. Могу ли я перестать носить маску для лица и снова собираться с группами людей после вакцинации?**

О21. После прохождения полной вакцинации (через две недели после получения последней дозы вакцины) Вы можете находиться в одном

помещении с другими людьми без маски и не соблюдать физическое дистанцирование. Однако Вам все же может потребоваться носить маску, когда Вы находитесь в определенных общественных местах.

**В22. Я полностью вакцинирован(а), но у меня ослабленный иммунитет. Нужно ли мне далее носить маску, когда я нахожусь в окружении людей?**

О22. Вакцины могут быть менее эффективными у людей с ослабленным иммунитетом или принимающих иммуноподавляющие медицинские препараты. Вопросы индивидуального риска инфицирования и соблюдения масочного режима в общественных местах следует обсуждать с лечащим врачом с учетом истории болезни.

**В23. Может ли специалист службы поддержки пункта вакцинации доставить меня в пункт вакцинации?**

О23. Да. Персонал службы поддержки пункта вакцинации может доставить Вас в пункт вакцинации в обычные запланированные часы. Для участников программы Medicaid может быть выделено дополнительное время для оказания услуг. Обратитесь к сотруднику службы поддержки выбранного Вами пункта вакцинации за дополнительной информацией.

**В24. Могу ли я пользоваться другими вспомогательными материалами и помощью сопровождающих, включая, помимо прочего, использование карточек для общения, помощь животного-поводыря или переводчика с иностранного языка и т. п.?**

О24. Да.

**В25. Может ли мое сопровождающее лицо пройти вакцинацию вместе со мной?**

О25. Да. Во многих аптеках назначение на вакцинацию не требуется. Для участников программы Medicaid, которые являются гражданами США, наши специалисты по вакцинации могут запланировать прием для проведения одновременной вакцинации пациента и сопровождающего лица. Обратитесь к нам по номеру телефона 503-890-0491.

**В26. Может ли мое сопровождающее лицо остаться со мной после проведения вакцинации на случай возникновения побочных эффектов?**

О26. Да. Персонал службы поддержки может остаться с Вами после проведения вакцинации. Для участников программы Medicaid может быть выделено дополнительное время для оказания услуг. Обратитесь к сотруднику службы поддержки выбранного Вами пункта вакцинации за дополнительной информацией.

**В27. Где я могу получить дополнительную информацию?**

О27. Для получения дополнительной информации перейдите по ссылке на веб-сайт [covidvaccine.oregon.gov](https://covidvaccine.oregon.gov) (на английском языке) или [vacunacovid.oregon.gov](https://vacunacovid.oregon.gov) (на испанском языке). Вы также можете позвонить по

номеру телефона 211 или 866-698-6155 для получения информации на любом языке.

Права для лиц с ограниченными возможностями в штате Орегон, инструкция о правах на лечение: <https://www.droregon.org/covid-19-rights>

Инструкция о правах на лечение от ODDS (Бюро услуг для людей с нарушениями развития): <https://www.oregon.gov/DHS/SENIORS-DISABILITIES/DD/ODDS%20Resource%20Library/Covid-Medical-Rights-Resources-Sheet.pdf>

В случае возникновения каких-либо сомнений или жалоб свяжитесь с [Программой равного доступа к медицинским услугам ОНА](#) по номеру телефона 877-642-0450 ТТУ 711 или адресу электронной почты [ONA.OmbudsOffice@dhsosha.state.or.us](mailto:ONA.OmbudsOffice@dhsosha.state.or.us)

**Доступность документа:** для лиц с ограниченными возможностями или лиц, говорящих на другом языке, нежели английский, ОНА может предоставить информацию в альтернативных форматах, например, в переводе, крупным шрифтом или шрифтом Брайля. Обращайтесь в Информационный центр здоровья семьи штата Орегон по номеру телефона 1-971-673-2411 или 711 ТТУ, или по адресу электронной почты [COVID19.LanguageAccess@dhsosha.state.or.us](mailto:COVID19.LanguageAccess@dhsosha.state.or.us).